

Ministerio
de Educación, Cultura
y Deporte

ENLACE

BOLETÍN DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN POLONIA

111/2016

FIN DE CURSO



ENLACE

Boletín informativo de la Consejería de Educación en Polonia

Nº 111 (abril a agosto de 2016)

Catálogo de publicaciones del Ministerio: mecd.gob.esCatálogo general de publicaciones oficiales: publicacionesoficiales.boe.es**MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE**

Subsecretaría

Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Documentación y Publicaciones

Edición: agosto 2016

NIPO: 030-15-235-4

Dirige:

Joaquín Támara Espot, Consejero de Educación

Equipo de redacción y edición:

Julián Sancha Vázquez

El fichero digital de este boletín puede descargarse gratuitamente desde la página web de la Consejería de Educación de España en Polonia <http://www.mecd.gob.es/polonia/publicaciones-materiales/publicaciones.html>

Se permite la copia total o parcial de este boletín siempre y cuando:

- Se cite la procedencia.
- No se proceda a cobro o contraprestación de ningún tipo.
- Se informe a la Consejería de Educación en Polonia de la incorporación.

Embajada de España en Polonia

Consejería de Educación

ul. Fabryczna 16/22, lokal 22

00-446 Varsovia

Tlf: +48 22-6269811

consejeria.pl@mecd.es<http://www.mecd.gob.es/polonia/>

Imágenes de portada: Public Domain CC0, Pixabay

ENLACE

Boletín informativo de la Consejería de Educación en Polonia
Nº 111 (abril a agosto de 2016)

ÍNDICE DE CONTENIDO	PÁGINA
<i>Concursos de la Consejería de Educación</i>	4
<i>Concursos organizados por otras instituciones</i>	5-8
<i>Noticias sobre las secciones bilingües MECD</i>	9-12
<i>Noticias de centros con enseñanza ELE</i>	13
<i>Noticias sobre universidades</i>	14
<i>Formación del profesorado</i>	15-16
<i>Noticias de la Agregadurías de Educación</i>	17-22

Concursos

Consejería de Educación en Polonia

**Fallo de la fase internacional del Concurso
Internacional de Fotomontaje 2016**

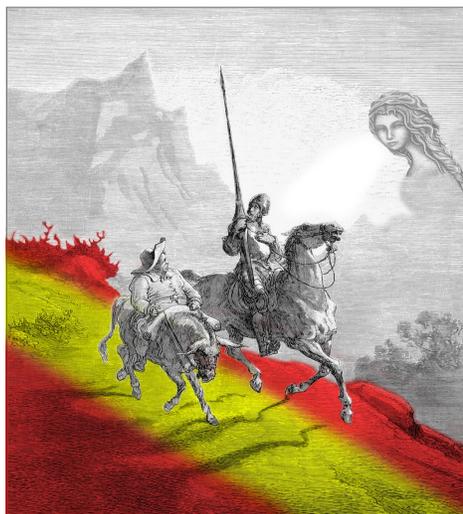
Con fecha de 24 de mayo de 2016, la Consejería de Educación de la Embajada de España en Polonia es la encargada de fallar el Concurso Internacional de Fotomontaje 2016 en su fase internacional.

De acuerdo con las bases de la convocatoria y todos y cada uno de los votos de las Agregadurías miembros (Eslovaquia, Rep. Checa, Ucrania y Rusia), el fallo definitivo del jurado ha resuelto dar sus tres premios a los siguientes seleccionados:

1º Premio. Michal Pslšek de Rep. Checa por su trabajo *El héroe del país y un corazón*.

2º Premio. Tetiana Chilyi de Ucrania por su trabajo *La cara de España*.

3º Premio. Zuzanna Ornacka de Polonia, por su trabajo *El caballero de la triste figura y su ruta por el bosque encantado*.



1º Premio: Michal Pslšek



2º premio: Tetiana Chilyi



3º premio: Zuzana Ornacka

Tarde de teatro en el Instituto Cervantes



Durante la representación de Hotel Splendor, la ganadora

El día 2 de junio la Consejería de Educación convocó un año más su Tarde teatro en las instalaciones del Instituto Cervantes de Varsovia. En este encuentro tuvimos la oportunidad de contar con la presencia otra vez de las dos más que merecidas obras ganadoras de la pasada XI edición de Concurso de Teatro Escolar en español, la que obtuvo el primer premio, "Hotel Splendor" de Rosana Murias, representada por el Liceo II Maria Konopnicka de Katowice, y la segunda, "Las viejas difíciles" de Carlos Muñiz, representada por el Liceo VI Adam Mickiewicz de Cracovia. Tras este ameno encuentro pudimos disfrutar una vez más de la magia del teatro.

IV Concurso de la Canción española en Racibórz

El 8 de abril, en el Castillo de Racibórz tuvo lugar el IV Concurso de la Canción Española. Sonaron 36 diferentes canciones y actuaron más de 70 personas de 22 centros de toda Polonia. Los concursantes, como los años anteriores, alabaron el alto nivel del concurso y los premios que cada año atraen a más estudiantes. Durante el concierto de laureados pudimos contar con la presencia del Secretario General de la Consejería de Educación, Felipe Díaz Suero y Starosta Raciborski Ryszard Winiarski, entre otros.



Concurso español Liceo nº III Cyprian Kamil Norwid de Zamość



El 18 de abril tuvo lugar el I Concurso Interescolar del Idioma Español patrocinado por el Consejero de Educación de la Embajada de España en Polonia en el Liceo . En el concurso participaron 19 personas. Aquí tienen los resultados:

I Premio: Igor Mazurek, del I Liceo Consertado "Unión Europea" de Zamość

II Premio: Klaudia Komadowska, del III Liceo "C. K. Norwid" de Zamość

III Premio: Adriana Bednarczuk, del III Liceo "C. K. Norwid" de Zamość

Distinciones:

Damian Detko - I Liceo "Jan Zamoyski" de Zamość

Kamila Świszcz - III Liceo "C. K. Norwid" de Zamość

Klaudia Granda - III Liceo "C. K. Norwid" de Zamość

Aleksandra Szczęśniak - Liceo "ONU" de Biłgoraj

Felicitemos a todos los premiados y agradecemos a todos su participación invitando a la siguiente edición.

Las instituciones que apoyaron nuestro concurso:



Otros concursos

Consejería de Educación en Polonia

CONCURSO X RHYMES AND SONGS FESTIVAL [\(más info\)](#)

El 22 de abril en la Escuela Primaria No 42 con secciones de Integración "K.I.GAŁCZYŃSKI" de Varsovia tuvo lugar la ceremonia de ganadores del CONCURSO: X Rhymes and Songs Festival, organizado en inglés, español, alemán, francés y ruso. Se trata de un acto festejado cada año en la sede de la escuela.

El acto contó con la presencia de Miguel Angel Miguel Miguel (Consejería de Educación de la Embajada de España en Polonia), José Ignacio Gonzáles-Santiago Guerrero (Instituto Cervantes), Christoph Mohr (Goethe-Institut), Charles Vianney Tanke de Camerún (UKSW), Ewa Piotrowska (Editorial Macmillan), Katarzyna Cal-Buczyńska (Centro de Comunicación Social (CKS) de Varsovia), diversas personalidades locales de la educación y los idiomas extranjeros, directores, profesores y alumnos de diferentes escuelas polacas – participantes del concurso en 4 categorías de edad: 4 - 5 y 6 -10 años, 11 - 13 años y 13-15 años.

FIESTA DEL ESPAÑOL Gimnazjum 93 de Varsovia

Alumnos levantan la copa en compañía del Consejero de Educación, Joaquín Támara Esport

La celebración de la Semana cervantina en Ursynów constituyó una oportunidad fantástica para movilizar a distintas organizaciones educativas y sociales con la excusa del español con la implicación del propio Ayuntamiento, el Gimnazjum 93 y la biblioteca pública. La oportunidad nos permitió realizar distintas actividades a lo largo de la semana que guardaban una relación directa con España, desde concursos de redacción, ilustración o informáticos, hasta realizaciones artísticas en forma de danza y baile español. La culminación de una semana tan señalada tuvo lugar en la fiesta que tuvo lugar en el Gimnazjum 93, presidida por representación de la alcaldía de Ursynów y el embajador de España en Polonia, Agustín Núñez que, además, entregó el trofeo correspondiente al primer campeonato de fútbol "Embajada de España", abriendo una senda que no sólo nos permitirá hablar en

español sino, además, jugar al fútbol en español. Como colofón al acontecimiento, una inmensa y succulenta paella nos permitió dar un toque culinario a una semana excelentemente organizada. A todos aquellos que lo hicieron posible. ! Nuestra más sincera enhorabuena!

MAŁA LINGUA DRAMA PROJECT en el Teatro Syrena

El 4 de junio, en Varsovia, en el Teatro Syrena, se celebró el Día de los Idiomas del Niño, un evento bajo el Patrocinio Honorario de la Consejería de Educación de la Embajada de España, y que supuso la culminación del proyecto anual MAŁA LINGUA DRAMA PROJECT.

En el marco del evento el público vio una obra de teatro bilingüe (interpretada en español e inglés), preparada por los alumnos de la red nacional de escuelas de lenguas extranjeras MAŁA LINGUA & LINGUA TEENS SPACE. Gracias a la preparación profesional de los pequeños artistas por parte de los actores del Teatro Syrena, y los profesores de MAŁA LINGUA, el espectáculo fue un gran éxito y mostró el gran potencial para el aprendizaje de lenguas extranjeras que tienen los niños más pequeños.



Representación de flamenco durante el encuentro

En el círculo del teatro y la magia

Cada año el espectáculo se inspira en las aventuras de la familia del cuento, los Blabbers, que va de viaje por Europa y vive aventuras fascinantes e inesperadas. Esta vez, la familia visita la Galería Nacional de Londres, donde el cuadro *La persistencia de la memoria de Salvador Dalí* arrastra a los protagonistas. El cuadro, con la ayuda de la magia, lleva a los Blabbers directamente a España, donde se encuentran con el escritor de Livendell, Sergio Diego Armando de la Blabbos, que será su guía por Barcelona. Mientras los Blabbers disfrutaban de un tiempo soleado y visitan los monumentos de la capital catalana, ocurre algo muy extraño: con una brisa repentina desaparecen todos los niños españoles. La familia de nuestros protagonistas empieza su búsqueda, y de esta manera comienza su gran aventura española.

En el espectáculo participan niños de 4-12 años, que día a día estudian inglés y español en las escuelas de idiomas pertenecientes a la red nacional de escuelas para niños y jóvenes MAŁA LINGUA & LINGUA TEENS SPACE.

El objetivo principal de la presentación era inculcar al público más pequeño la pasión por los idiomas y el teatro, así como mostrar a los padres que sus hijos pequeños son capaces de dominar la estructuras avanzadas de una lengua extranjera y comunicarse libremente con sus compañeros en el extranjero. "En este sentido, en nuestras clases se introducen elementos de teatralidad y trama que se combinan para desarrollar en los niños la pasión por los viajes y para abrirlos al diálogo intercultural", añade Monika Ferreira, presidenta de la red nacional de escuelas MAŁA LINGUA & LINGUA TEENS SPACE.

El aprendizaje de lenguas extranjeras en un ambiente inspirador

Además de un gran espectáculo para los participantes del Día de los Idiomas del Niño hubo otras muchas otras atracciones. Algunos de ellos visitaron rincones del Teatro Syrena que normalmente no son accesibles para el público, mientras que otros degustaron los sabores de España, gracias a Florencio González, propietario de Mojo Picón, un famoso bar de tapas en el centro de Varsovia. Nuestros huéspedes también fueron capaces de aprender más sobre las regiones de España presentadas en una exposición fotográfica, o un stand de Turespaña, Consejería de Turismo de la Embajada de España. Los padres tuvieron la oportunidad de seleccionar un viaje vacacional para sus hijos, disfrutando de una amplia gama de campamentos de verano organizados por la Oficina de Viajes y Turismo Almatu y la red de escuelas de lenguas extranjeras MAŁA LINGUA & LINGUA TEENS SPACE. Durante el Día de los Idiomas del Niño también se organizaron en el escenario varios concursos, en los que se otorgaban como premios principales las publicaciones de la editorial Wydawnictwo Szkolne PWN.

En nombre de nuestros estudiantes, de sus padres y de todos los que formamos MAŁA LINGUA & LINGUA TEENS SPACE, nos gustaría darles las gracias por ejercer el patrocinio honorario para el proyecto cultural MAŁA LINGUA DRAMA PROJECT "Dziecięce smaki świata cz. 2 The Blabbers go to Spain" y para los talleres que combinaron elementos de educación teatral con los de la enseñanza del idioma español.

En especial, nos gustaría agradecer a José Luis Cabello Espolio, que como representante de la Consejería de Educación de la Embajada de España, nos honró con su presencia en la gala final, con un gran discurso, y se sentó entre la audiencia del Teatro Syrena para ver el espectáculo preparado por los niños. Fue un gran honor para nosotros y para los pequeños artistas, muy entusiasmados con la visita de tan ilustres invitados.

Igualmente, nos gustaría dar las gracias a Anna Dziedzic, que como coordinadora por la parte de Turespaña, se encargó de la organización de las actividades operacionales relacionadas con la configuración de stand en el día del evento, además de coordinar la presentación de una exposición fotográfica en el vestíbulo del Teatro Syrena.

Estamos muy agradecidos por esta fructífera cooperación y creemos que en el futuro llevaremos a cabo más iniciativas conjuntas.

Martyna Dębicka

[Vídeo resumen del evento](#) | Coordinadora Operativa de la Oficina de Franquicia

Festival Escolar de Canción en español y francés

El día 2 de junio se celebró en el Centro Cultural Sródmiemie de Varsovia el Festival Escolar de Canción en español y francés, organizado por el Gimnazjum nr 42 y la Akademia Espanoles, con el patrocinio de la Embajada de España. Participó como miembro del jurado el ATD José Luis Cabello. Hubo 17 canciones en español y 21 en francés, con gran éxito de asistencia de público. Karollina Olędzka fue la ganadora de la categoría de canciones en español, con la canción “Corre” (Jesse & Joy).



Concierto multilingüe en Escuela Primaria nº 139 de Varsovia

El día 8 de junio, la Escuela de Primaria nº 139 de Varsovia im. Ludwiki Wawrzyńskiej ha organizado un concierto escolar en el que los alumnos han presentado canciones en seis idiomas: inglés, español, alemán, ruso, ucraniano e italiano, dentro del proyecto “Para la conquista del mundo quiero estar lista”. Los alumnos de la profesora Beata Betlejko cantaron las canciones en español. El Asesor Técnico, José Luis Cabello, ha asistido al concierto en representación de la Consejería de Educación y ha presentado el evento con unas breves palabras sobre la importancia del aprendizaje de idiomas en edades tempranas.



Durante el concierto escolar

Concurso historiolingüístico Gimnazjum 113 de Varsovia



Alumnos recogiendo diplomas

El día de 9 de junio tuvo lugar en el Gimnazjum 113 de Varsovia, la entrega de premios a los ganadores de concursos lingüísticos de la región de Mazowiecki. La entrega de los diplomas correspondientes al idioma español corrió a cargo del Secretario General de la Consejería de Educación de España en Polonia, Felipe Díaz Suero. Adicionalmente hubo representaciones teatrales y una muestra de canciones en las distintas lenguas que competían.

PREMIOS MEJORES ALUMNOS DEL CURSO 2015-2016

Durante los últimos meses del curso escolar 2015-2016, la Consejería de Educación ha ido visitando los diferentes centros que componen las Secciones Bilingües en Białystok, Bydgoszcz, Cracovia, Gdańsk, Varsovia, Katowice, Lublin, Poznań, Radom, Wrocław, Szczecin y Łódź con motivo de la entrega de premios a los mejores alumnos.

Como muestra de estos encuentros, el 12 de mayo tuvo lugar una visita al liceo nº III "Krzysztof Kamil Baczyński" en la ciudad de Białystok. Este Liceo tiene asociados los Gimnazjum nº 3 im. Izabeli Branickiej y el Gimnazjum nº 9 im. 2 Korpusu Polskich Sił Zbrojnych na Zachodzie. En la visita se entregaron los premios a los mejores expedientes académicos en español, aunque también se aprovechó para mantener una reunión con los estudiantes de liceo que actualmente están cursando el programa de secciones bilingües. Asimismo, el 8 de mayo, gracias a la visita del Consejero, Joaquín Támara Espot, al Gimnazjum nr 3 de Gdańsk, los alumnos de la Sección tuvieron la oportunidad de mostrar sus talentos: cantaron, bailaron y recitaron. Además, compartieron el viaje de estudios a Salamanca que hicieron en abril a través de una presentación en Prezi. Después de la entrega de diplomas a los mejores estudiantes, el Consejero les dedicó unos momentos a los alumnos que habían participado en el acto para motivarlos aún más en el estudio de la lengua española y cautivar sus estudios en la SB del liceo.



Una de las alumnas premiadas en Białystok acompañada por representación de la Consejería de Educación

El día 2 de junio se propició la visita del Secretario General de la Consejería de Educación de España, Felipe Díaz Suero, en el Liceum Tytus Chałubiński de Radom. En presencia del profesorado de español y la subdirectora, tuvo lugar la entrega de los diplomas con mención especial a algunos de nuestros alumnos por su trayectoria académica. Un espacio de especial interés para nuestro alumnado que pudo tener información de primera mano sobre el futuro del español como lengua y la importancia del Título de Bachiller español.



Alumnos del gimnazjum nr3 de Gdansk cantan durante el encuentro

El día 2 de junio se propició la visita del Secretario General de la Consejería de Educación de España, Felipe Díaz Suero, en el Liceum Tytus Chałubiński de Radom. En presencia del profesorado de español y la



La Consejería visita Radom para la entrega de premios

El pasado 14 de Junio el Secretario General de la Consejería de Educación en Polonia realizó una visita de trabajo a la localidad de Lublin para fomentar la promoción de la lengua y cultura española, donde se aprovechó para hacer entrega de diplomas a los mejores alumnos de las secciones bilingües de español y se entregaron también los diplomas de Bachillerato para aquellos alumnos que los habían obtenido. Se llevó a cabo también una representación de grupos de teatro en español y de canciones seleccionadas en un concurso previo.

Nuestra más sincera enhorabuena a todos y os animamos a seguir participando en nuestras Secciones Bilingües que tanto cautivan al mundo polaco.



Alumnos recogen los permios en Lublin



Entrega de premios en Wrocław de parte de nuestro Secretario General, Felipe Díaz Suero

Intercambio en Salamanca

Entre los días 7 y 14 de abril de 2016, los alumnos de la primera clase bilingüe realizaron su primer viaje de idiomas a Salamanca. Acompañaron al grupo de 29 estudiantes tres profesoras: Anna Andrzejewska, Monika Klyszcz y Katarzyna Zajęc. Fue una semana maravillosa en la Academia Mester. Los alumnos no solo tenían las clases de español sino que también realizaban un programa cultural muy amplio e intenso con visitas guiadas por Salamanca, Segovia y Ávila. Por otro lado los alumnos participaron en las conferencias sobre la Historia de España y sobre artistas. Además tuvieron la posibilidad de practicar de los dos bailes de más populares de la cultura hispana – salsa y sevillana y participar en una clase de cocina mediterránea.



Selección de fotos del grupo que viajó a Salamanca

Por otra parte nosotras – profesoras seguimos un curso de formación de profesores al mismo tiempo que nuestros alumnos estaban en clase.

Mientras que los alumnos de la clase 1c, realizaban el viaje lingüístico-cultural a Salamanca participaron en un concurso de fotografía en dos categorías:

1. Fotomontaje: Mi viaje a Salamanca
2. Interpretación de una de las leyendas de Salamanca.

Se presentaron 26 trabajos. Entre todos los participantes, la Comisión (Anna Andrzejewska y Katarzyna Zajęc) eligió a 3 laureados. Entre ellos:

en la categoría "Fotomontaje – Mi viaje a Salamanca":

1^{er} premio - Agnieszka Kozarska.

2^o premio Ala i Ola Szulc

en la categoría "Leyenda de Salamanca":

1^{er} premio – el equipo: Hanna Bączkowska, Justyna Szmyt, Maria-Carlotta Rolla y Karolina Winiarska.

Reunión de secciones bilingües Varsovia, Opole



Alumnos del Gimnazjum y del Liceo reunidos

El día 15 de abril de 2016 nos visitaron los alumnos de la clase bilingüe 1H del Liceo XXII "José Martí" de Varsovia. Vinieron acompañando al grupo la coordinadora de la sección española del centro, Monika Zwierzyńska-Pióro, y el profesor Waldemar Kiendziński.

Durante el encuentro se intercambiaron diferentes experiencias de cada uno de los centros.

Los alumnos del Gimnazjum No 10 tuvieron la gran oportunidad de conocer a sus colegas mayores, que los impresionaron con su alto nivel cultural y sus conocimientos de la lengua española.

Queremos continuar esta excelente relación en los años venideros. Esperamos que nuestra colaboración sea verdaderamente fructífera.

En septiembre de 2016 vamos a reunirnos una vez más, en esta ocasión el encuentro será en Varsovia.

Katarzyna Zajęc y Monika Zwierzyńska-Pióro

Cierre de curso con los profesores de las SSBB

El viernes 10 de julio tuvo lugar en la Consejería de Educación de España en Polonia la reunión de cierre del curso 2015-2016 con todos los profesores encargados de las diferentes Secciones Bilingües abiertas en Polonia. El Consejero de Educación, Joaquín Támara Espot, se encargó de la apertura de la sesión y trató, junto al Secretario General, Felipe Díaz Suerro, de cuestiones fundamentales como el balance del curso, qué secciones han ido mejor o peor, cuáles participaron en el Concurso de Teatro Escolar, entre otros.

Asimismo, se habló del objetivo fundamental de las SSBB: el título de bachiller, de su prestigio y su importancia. Al mismo tiempo, se tocaron temas referentes a la incorporación de alumnos a los liceos desde Gimnazjum (integrados o no), de las reformas legislativas del 2015 y la incidencia de estas en los exámenes de matura, de la importancia de las actividades complementarias (concursos, patrocinios, jornadas ELE, formación del profesorado), del centro de recursos de la Consejería y de la infinita posibilidad de obtener materiales con que cuentan nuestros profesores, de la gestión en general del programa de las SSBB, así como por último de otros temas administrativos y de gestión o de tareas pendientes en relación con la seguridad social y los grupos de trabajo.

Al tiempo que compartimos un grato momento con los profesores y el personal de la Consejería, hubo tiempo para el café y la comida, así como se pudieron discutir durante las últimas horas de la jornada sobre los diferentes grupos de trabajo y sus tareas, pendientes y futuras, y la realización de estas (plazos, objetivos, trabajo realizado...), tanto para el grupo de Geografía e Historia como para el grupo de Literatura.



El Consejero de Educación, Joaquín Támara Espot, en la apertura de la reunión junto a los profesores de las Secciones Bilingües

Noticias SSBB MECD

Consejería de Educación en Polonia

Visita del Vice Primer Ministro de Desarrollo, Mateusz Morawiecki, durante el cierre de curso en Wrocław



De izq. a der., el vice primer ministro, Mateusz Morawiecki, el presidente de la ciudad de Wrocław, Rafał Dutkiewicz y el Embajador de España en Polonia, Agustín Núñez, hacen entrega de certificados

El 24 de junio se produjo el cierre de curso y la entrega de premios al mejor alumno del Liceo número IX, Juliusz Slowacki, de Wrocław. Nos acompañaron las autoridades principales: el vice primer ministro, Mateusz Morawiecki (exalumno del centro), el presidente de la ciudad de Wrocław, Rafał Dutkiewicz, el Embajador de España, Agustín Núñez Martínez y el Consejero de Educación en Polonia, Joaquín Támara Espot, que dirigieron unas palabras al público, además de estar acompañados por otras autoridades a nivel local y educativo.



Superior izq. Mateusz Morawiecki, vice primer ministro de Desarrollo, junto al presidente de la ciudad de Wrocław, Rafał Dutkiewicz
 Superior der. Mateusz Morawiecki entrevistado por Radio Wrocław
 Inferior izq. Florentyna Cieślík baila flamenco durante el encuentro
 Inferior der. El aforo completo para la despedida de curso junto al vice primer ministro, el embajador de España, el Consejero de Educación y otras autoridades

Congreso Escuelas Bilingües

Se celebró el 21 de abril. Las escuelas Smart School han organizado por segundo año el congreso de escuelas bilingües, con asistencia de directores y profesorado de escuelas de toda Polonia (más de 90 asistentes), dentro de las actividades de un proyecto Erasmus+, en colaboración con diversas instituciones, como el Instituto de Investigación Educativa de Varsovia (Instytut Badań Edukacyjnych w Warszawie), la Asociación Nacional de Bilingüismo y el Programa Nacional de Bilingüismo Universal (Ogólnopolski Program Powszechnej Dwujęzyczności “Dwujęzyczne Dzieci”), entre otras. El encuentro es una oportunidad de dar difusión a la educación bilingüe y debatir sobre metodologías y diversos aspectos de este tipo de enseñanzas. También se organiza con el fin de informar a directores de escuelas que dispuestas a crear currículos bilingües e invitar a académicos relacionados con el bilingüismo. Los organizadores han querido llamar la atención sobre la necesidad de adaptar el sistema educativo polaco a las necesidades y expectativas de los estudiantes y la realidad cambiante del siglo XXI. El director, Artur Stepniak, agradeció la asistencia, mencionando la participación de la Consejería de Educación de la Embajada de España por medio del Asesor Técnico Docente, José Luis Cabello.

“Día del Libro” en Eslovenia y el 400 aniversario de la muerte de Cervantes El desarrollo de la enseñanza de español en Polonia

Aunque ya en año 1972 Fidel Castro, el comandante de Cuba, visitó Polonia (y también la minera región de Silesia Alta, donde obtuvo el título del “minero honorado”) y en el año siguiente los representantes del gobierno polaco visitaron Cuba, no hubo ni primarias, ni secundarias donde se enseñaba la lengua de Cervantes. En los años 70 del siglo pasado hubo solo un instituto en Polonia, el de José Martí en Varsovia, donde se impartían clases de español.

Poco a poco, con los cambios socio-políticos, cambió también el aprendizaje de lenguas en Polonia. La primera lengua sigue siendo, casi desde siempre, el inglés, pero en lugar del omnipresente ruso (hasta los años 80 del siglo XX) se empieza poco a poco impartir clases de otras lenguas, es decir alemán, francés, etc. Y así en los años 90 del siglo pasado se incorporaron cursos de español en liceos y con el tiempo también en nuestros gymnasiums. Por desgracia, todavía hay MUY pocas primarias donde se imparten clases de castellano. En este momento hay que dar gracias al Ministerio de Educación de España y la Consejería de Educación de España en Polonia, las cuales ya desde los principios del siglo XXI siguen apoyando muchísimo al profesorado de español en Polonia, por ejemplo organizando cursos veraniegos en Polonia con el profesorado español, u ofreciendo becas a los profesores polacos en España.

Con el cambio del sistema político y con la caída de la “cortina de hierro”, el mundo se abrió para los polacos y así muchos van ahora a España o países hispanohablantes de vacaciones. También en los últimos años hubo muchos polacos que trabajaron en España en la construcción o en el sector servicios. Por estos motivos el interés de parte de los alumnos sigue creciendo y así por ejemplo en mi centro hace 5 años no había ni UN estudiante de español, mientras que ahora ya hay 80 estudiantes que aprenden esta lengua.

El aumento del interés por la parte de los estudiantes tiene también mucho que ver con los proyectos educativos que ofrece la UE: antes fueron los programas Socrates, Comenius, y ahora es el Erasmus+. Las posibilidades que ofrecen estos programas educativos constituyen el aumento del interés en el aprendizaje de español. Como prueba de veracidad puede estar nuestro proyecto; ya con el socio coordinador de España (Granada) llevamos más de diez años colaborando en proyectos europeos con el idioma del proyecto, el español. Esperamos que este proyecto, “Un teorema en la biblioteca”, nos abra las puertas para futuros proyectos y que los alumnos polacos van a sentirse todavía más motivados a estudiar el castellano.



Reunión de las Conferencias de Rectores de las Universidades Españolas y Polacas

El pasado miércoles día 29 de junio, una delegación de la Conferencia de Rectores de las Universidades Españolas (CRUE), encabezada por su presidente, Segundo Píriz (U. Extremadura) mantuvo una jornada de trabajo con los responsables de la Conferencia homónima de Rectores de Universidades Polacas (KRASP – Konferencja Rektorów Akademickich Szkol Polskich).

Junto con el presidente de la CRUE, Wiesław Banyś, se desplazaron a Varsovia Josep M^a Garrell, Rector de la U. Ramon Llull, José Orihuela, Rector de la U. de Murcia y M^a Teresa Lozano, secretaria general de la CRUE, así como personal administrativo de apoyo.

Según lo señalado por el Rector Píriz, la visita se enmarca en una serie de encuentros mantenidos con las Conferencias de Rectores como Marruecos, Cuba, Israel o Colombia, entre otros. Así como otros encuentros mantenidos con autoridades académicas de México y Kazajstán.

La agenda de trabajo estuvo dividida en dos partes. En primer término, en la residencia del embajador de España en Varsovia y al que asistieron todos los miembros de la delegación de la CRUE, además de la 2^a jefatura, cónsul y consejero de Educación. A continuación, la delegación española se desplazó a la sede de la Facultad de Historia de la Universidad de Varsovia, donde tuvo lugar una sesión de trabajo a la que asistieron, el presidente de la KRASP, Wiesław Banyś, rector de la U. de Katowice, así como los rectores y autoridades académicas de las Universidades de Poznan, Wrocław, así como Politécnica, Matemáticas e Informática, Ciencias Humanas y Medicina, de Varsovia.



Primer encuentro de cooperación entre la Conferencia de rectores de las Universidades Españolas (CRUE) y su homóloga polaca (KRASP), presididas por Segundo Píriz y Wiesław Banyś y la presencia del Consejero de Educación en Polonia, Joaquín Támara Espot

FLECOS, II Festival de la Lengua, la Cultura y el Ocio

Katarzyna Lewicka

Polonia

Nunca antes había pensado que pudiera enamorarme de una ciudad. Y menos, de una ciudad que no fuera una de las diez mencionadas como las más bellas del mundo, las del *top list*, las que deben ser visitadas antes de morir.

Me he enamorado de una ciudad de Andalucía, de un poco más de doscientos mil habitantes, donde a principios de abril el sol salía a las ocho de la mañana y las temperaturas no minaban, ya que los termómetros mostraban de 8-10 °C.

A pesar de todo, nunca tenía frío. El calor me lo daba el cielo azul, el brillante sol, la hermosura de la ciudad y, sobre todo, la amistosa y apacible actitud de sus habitantes.

Me he enamorado de Granada. Una ciudad que fue capital del Reino Zirí de Granada, durante el siglo XI, y del Reino Nazarí de Granada entre los siglos XIII y XV. Tras la toma de la ciudad por los Reyes Católicos, se mantuvo como capital del Reino castellano de Granada.

Hoy la ciudad seduce por el equilibrio alcanzado entre el esplendor de su patrimonio histórico y la modernidad de su desarrollo urbanístico. Las anchas avenidas, como Gran Vía, fascinan con cada detalle; incluso las farolas constituyen una obra de arte. Los barrios, muy diferentes entre sí, el Zaidín, el Albaicín, el Sacromonte, el Realejo..., forman un mosaico vivo de culturas.

Todo el cuadro de Granada lo anima la lengua que hablan sus habitantes y sus caras sonrientes, acogedoras y llenas de calor.

Mi nueva relación amorosa ha surgido gracias a la Consejería de Educación en Polonia, que me ha galardonado con una beca para asistir a *FLECOS, II Festival de la Lengua, la Cultura y el Ocio*, que se celebró en Granada del 1 al 3 de abril de 2016, cuyo principal objetivo es impulsar el interés por el aprendizaje del español en el mundo y convertirse en una cita indispensable para profesores y profesionales de la enseñanza ELE. El evento fue promovido por la Asociación de Escuelas de Español y el Palacio de Congresos de Granada.

Durante la inauguración del Congreso, los asistentes pudieron disfrutar de la ponencia del prestigioso filólogo, José Manuel Bleuca, titulada "El español en el mundo, el valor del español", tras toda una serie de conferencias, talleres y comunicaciones relacionados con la lengua española e impartidos por profesores y prestigiosos especialistas. Por destacar algunos, "El aula actual ELE: potencialidades y retos" de Daniel Cassany, "Conviértete en profesor de español online" de Beatriz Mora Granados Villarrubia, "La Globodidáctica" de Antonio Orta, me parecieron muy inspiradores. El evento fue clausurado con la intervención de Carlos Herrera con su ponencia: "La Conversación sobre el fondo de armario de la lengua española: cultura, historia, historias y otras herencias de la lengua".

Asimismo durante el evento los asistentes pudieron disfrutar de varias actividades, entre ellas una ruta de senderismo urbano a la colina del Albaicín y Sacromonte para conocer las principales etapas del origen y desarrollo de la Granada hispanomusulmana, un acercamiento al mundo del flamenco a través del baile y el ritmo en una cueva, una visita nocturna guiada por la Alhambra, estrenos como el del espectáculo flamenco de Sergio "El Colorao" o un avance del FEX con el grupo Befunkbop; y para terminar: ¡la deliciosa paella de Antonio en el Carmen de los Gatos, acompañada con la sangría la más rica del mundo!

Al Congreso han asistido un total de 351 personas, de las cuales, 141 eran profesores de español como lengua extranjera en España y en el extranjero.

Para mí, como profesora de español, ha sido un viaje extremadamente enriquecedor tanto desde el punto de vista científico como desde el cultural. Además, la ciudad de Granada, como telón de fondo de todo lo vivido, con sus monumentos, y su cercanía a Sierra Nevada con sus estaciones de esquí, por un lado, y a la costa granadina por otro, han hecho de este viaje una experiencia inolvidable.

Después de todo lo experimentado, estoy convencida de que el carácter mágico y milenario de la ciudad, y su prestigio artístico y cultural, hacen de Granada una anfitriona ideal para el aprendizaje del español.

Sin duda alguna, el próximo año Granada será mi siguiente destino para hacer con mis alumnos un viaje de intercambio y aprendizaje de español.

¡Me he enamorado... de Granada!



VII Encuentro de Profesores ELE en Polonia

El fin de semana del 23 al 24 de abril tuvo lugar en Varsovia el VII Encuentro de Profesores ELE de Polonia. Estuvo organizado por la Consejería de Educación de España en Polonia en colaboración con la Junta de Castilla y León, que garantizó un contenido de calidad a la par que castizo, gracias a la presencia de un escritor de la talla de Óscar Esquivias, así como a un magnífico elenco de escuelas, ofertas educativas y diferentes talleres de teatro. La realización de este evento fue posible gracias a las instalaciones del MSCDN (Mazowieckie Samorządowe Centrum Doskonalenia Nauczycieli), que permitieron una resolución notable del mismo gracias a sus magníficas aulas y al equipo que trabajó para ello.

De los 90 plazas abiertas en principio, se rebasó el número con creces llegando casi a la centena de participantes, profesores y ponentes que vinieron desde diferentes partes de Polonia para disfrutar de este encuentro formativo durante el fin de semana. También se dieron cita en Varsovia muchas editoriales que vinieron a presentarnos sus materiales, así como escuelas de español que nos informaron de sus cursos y actividades.

Durante el fin de semana tuvimos la oportunidad de entrar en contacto con diferentes centros, docentes y, en fin, figuras relacionadas con el mundo de la enseñanza del español. Además, allí se habló de diferentes cuestiones que afectan al universo de la lengua española, tales como: literatura para jóvenes, enseñanza a adolescentes, uso de nuevas tecnologías, tablets, móviles..., español coloquial, teatro, comprensión lectora y escrita, entre otras. Acompañaron el evento unas ricas provisiones de embutidos típicos de la región, tales como jamón, chorizo y otros ibéricos, proporcionados igualmente por la Junta de Castilla y León. El éxito de este VII Encuentro de profesores ELE en Polonia ha sido notorio al contrastar las valoraciones que hicieron todos los participantes del mismo, a los que invitamos a participar en próximas ediciones, así como a seguir enriqueciendo, de manera activa, el rico panorama del español por el mundo.



Asistentes durante el VII Encuentro ELE en Polonia organizado por la Consejería de Educación de España en Polonia

2 días de matemáticas en Nitra

Este curso tuvo lugar la X edición de la Olimpiada Matemática en Español de las Secciones Bilingües en Eslovaquia y para su organización se eligió la Sección Bilingüe Ramón y Cajal del Gymnázium, Párovská 1, en la ciudad de Nitra. Aunque oficialmente la competición tuvo lugar el viernes 8 de abril, el día anterior ya comenzó un programa lleno de actividades que tendrían las matemáticas como foco de atención.

La comida, en el comedor del instituto, fue el momento de las despedidas y de hacer balance de dos días divertidos, pero llenos de matemáticas. Todos estaban de acuerdo en que el nivel de los alumnos fue muy alto y que se esforzaron mucho en la resolución

de los problemas, pero además se dio importancia a la experiencia enriquecedora de compartir esos dos días con estudiantes de diferentes ciudades de Eslovaquia, utilizando el español. Finalmente, unos se fueron en coche, otros en tren y otros en autobús, donde recibieron un último enigma a modo de despedida, pero, aunque estando ya unos lejos de otros, les uniría el tiempo compartido y el amor por el español y las matemáticas.



Las ganadoras

Fernando Antolín Morales

Intercambio en Madrid y Valencia del 11 al 20 de abril



El intercambio se realizó con el IES Pedro de Luna en Zaragoza con la excusa de una visita cultural a ambas ciudades de España, a cargo de la profesora Susana Valle Carrón del Departamento de español de Bilingválne slovensko-španielske gymnázium de Nové Mesto nad Váhom.

El Atril de Gabilondo en Nitra el 12 de mayo

Kristína Lacková

Creo que Atril de Gabilondo es una buena experiencia para todos los alumnos porque nos enseña hablar sobre nuestras opiniones.

Podemos divertirnos porque muchas de las opiniones son muy divertidas, pero también hay unas tristes, inteligentes, ... Estoy segura que el año que viene voy a participar otra vez.

Branislav Vrábel

Fue una experiencia muy buena. Fue la primera vez que asistí a esta competición. A mí me gustan las competiciones donde puedo enseñar cómo sé hablar. Todo estaba bien preparado, no había ningunos problemas. Los profesores eran amables y nos hicieron las preguntas interesantes. La comida española que cocinaron era también muy buena. Si va a seguir esta competición, participaré también el año que viene.



ESMUN 2016

Los días 22 y 23 de abril de 2016 se celebró en Žilina la segunda edición de nuestro encuentro de debate escolar, ESMUN, basado en el funcionamiento de las cumbres de la Organización de las Naciones Unidas (ONU). En este evento los delegados en las sesiones discutieron entre sí en español. También este año llegaron a Žilina decenas de estudiantes aficionados que no son indiferentes a los problemas de esta época y no tienen miedo a expresar su propia opinión.

En el encuentro, los alumnos representaron el papel de delegados diplomáticos de los diferentes países miembros del Comité de los Derechos Humanos (UNHRC) y del Consejo Económico y Social (ECOSOC).

Tuvieron que capacitarse en los temas que eran objeto de debate. Concretamente Las ayudas financieras internacionales a países en bancarrota y La crisis de los refugiados sirios, que son cuestiones muy actuales y afectan a diferentes países. Este año participaron estudiantes de diferentes institutos de República Checa y Eslovaquia.

La conferencia tuvo lugar en los salones principales del ayuntamiento de la ciudad. Es conveniente dar las gracias a todos los participantes, que tomaron su papel muy seriamente y mostraron no solo conocimientos del sector político y la lengua española sino, ante todo, la empatía y capacidad de aceptar la pluralidad de las opiniones.

ESMUN no es un evento solo para los que se interesan activamente en los sucesos políticos, sino para todos los que quieren hacer algo más para sus estudios y practicar los conocimientos teóricos de la lengua en práctica. Es una oportunidad extraordinaria para divertirse, conocer nuevos amigos, contactos y experiencias que seguramente serán útiles para uno en su vida futura.

El grupo de organizadores, trece estudiantes de los dos cursos superiores, con la presidenta general Petra Repáňová, estudiante de último curso, a la cabeza, tuvieron mucho trabajo, pero mirándolo retrospectivamente el resultado fue exitoso. Los coordinadores del evento fueron María Victoria García Iglesias y Fermín Domínguez Santana, lectores del Gymnázium bilingválne de Žilina. ¡Ya tenemos mucha ilusión de formar parte del ESMUN 2017!

Emma Gerliciová



Participantes durante el evento escuchan exposición



Algunas de las participantes en las afueras del evento

III Congreso Internacional Hispanistas “El hispanismo: un mundo de contrastes”

Durante los días 28 y 29 de abril se celebró en Bratislava el III Congreso Internacional de Hispanística bajo el título "El Hispanismo: un mundo de contrastes", organizado por la Asociación Eslovaca de Profesores de Español (AESPE) en la Universidad de Economía de Bratislava y con el Patrocinio de la Agregaduría de Educación de la Embajada de España en Eslovaquia y el Instituto Cervantes. El Congreso se estructuró en 4 secciones, dedicadas a la Traducción; la Didáctica; Lingüística y Didáctica; y Literatura, Historia y Cultura. A su vez, cada sección dio cabida a distintas ponencias que permitieron poner en común reflexiones y estudios realizados por hispanistas llegados desde Estados Unidos, Chile, Italia, Ucrania, R. Checa y, por supuesto, Eslovaquia. La organización fue un éxito y las ponencias del máximo interés. Así lo señalaron participantes y público con ocasión de una recepción que, ofrecida por el embajador de España en Eslovaquia Félix Valdés, puso fin al Congreso.



Apertura del Congreso Internacional de Hispanística



Joaquín Támara Espot, Consejero de Educación en Polonia, durante la apertura del evento



Durante las ponencias en el Congreso, participantes

Agregaduría de Rep. Checa

Entrega de Premios de las Olimpiadas de Español

En la sede del Instituto Cervantes de Praga se entregaron el día 21 de abril los premios a los alumnos ganadores de las Olimpiadas de español en sus tres categorías. Al acto asistieron además de la Agregada de Educación en República Checa la Directora General de Enseñanza del Ministerio de Educación de la República Checa y varios Embajadores de países en los que el idioma oficial es el español como son Argentina, Chile y Perú.

Fiesta de fin de curso de las Secciones Bilingües en República Checa



En la residencia del Embajador de España, D. Pedro Calvo-Sotelo se organizó el día 17 de junio la fiesta de fin de curso de los colegios con sección bilingüe hispano-checa. A la misma asistió el Viceministro de Educación de la República Checa, D. Ivo Krýsa, además de el Consejero de Educación en Polonia D. Joaquín Támara Espot, y de la Agregada de Educación en República Checa Dña Pilar Barrero García. Entre los invitados, unas ciento cincuenta personas, estaban los directores, coordinadores y profesores de español de los centros escolares,

la junta directiva de la Asociación de Profesores de español de República Checa, así como una representación de alumnos y exalumnos.

Reunión de fin de curso de profesores españoles de las secciones bilingües de República Checa

El día 18 de junio se celebró en la Embajada de España en Praga la reunión de fin de curso de profesores españoles de las secciones bilingües de República Checa. A la misma asistieron tanto el Consejero de Educación de España en Polonia, D. Joaquín Tamara Espot, como la Agregada de Educación en República Checa, Dña. Pilar Barrero García.



El Consejero de Educación, Joaquín Támara Espot, reunido con los profesores de las SSBB en Rep. Checa

En la misma se valoraron los resultados de los exámenes de maturita, y las distintas actividades realizadas durante el curso escolar como la participación en los Festivales de Teatro, tanto el nacional como el internacional, o en los concursos 3ª Ruta por la lengua y la Cultura, III concurso de relato "Mucho por conocer", el de fotomontaje o el de fotografía matemática.

Asimismo, la reunión sirvió para despedir con cariño a los profesores que han finalizado su periodo de estancia en República Checa.

LA AGREGADURÍA DE EDUCACIÓN EN RUSIA EN EL SALÓN EDUCATIVO DE MOSCÚ



El pasado mes de abril el SEPIE (Servicio Español para la Internacionalización de la Educación) y la Agregaduría de Educación en Rusia estuvieron presentes en el Salón Internacional Educativo de Moscú. Uno de los principales objetivos del stand era proporcionar información a todos aquellos estudiantes y educadores rusos interesados en estudiar en España o en conocer más profundamente el sistema educativo español.

El stand español despertó un enorme interés entre los asistentes al Salón, y fueron muchos los estudiantes y profesores que se acercaron a solicitar información, constatando el

creciente atractivo de España como destino de estudios para los ciudadanos rusos.

AGREGADURÍA DE EDUCACIÓN EN MOSCÚ EN LA ENTREGA DE DIPLOMAS A ESTUDIANTES DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA



Representación de la Agregaduría de Educación en Rusia y participantes

Coincidiendo con el final del curso académico, la Agregaduría de Educación de la Embajada de España en Rusia participó en diferentes ceremonias de graduación y entrega de certificados a alumnos de Secciones Bilingües de Español y programas universitarios de doble titulación. El día 24 de junio, el Agregado de Educación visitó los cuatro colegios con Sección Bilingüe ruso-española de Moscú, y tuvo la oportunidad de felicitar personalmente a los más de cuarenta alumnos que en el presente curso académico han cumplido con todos los requisitos académicos para obtener la doble titulación de Bachillerato.

Los estudiantes de las Secciones Bilingües en Rusia comienzan normalmente a estudiar la lengua española a los nueve años de edad.

Además de seguir el programa de enseñanza que establece el Ministerio de Educación de su país, cada semana los alumnos dedican varias horas a aprender la lengua, cultura, geografía e historia de España. La superación de los exámenes correspondientes al título de Bachillerato español supone un reconocimiento a tantos años de esfuerzo y duro trabajo.

Por otro lado, la Facultad de Humanidades de la Universidad de la Amistad de los Pueblos, en Moscú, cuenta con dos programas de doble titulación con las universidades de las Islas Baleares y Complutense. A finales de junio también se hizo entrega de sus diplomas a los alumnos de estos programas de estudios. Los programas de doble titulación representan uno de los niveles de mayor profundización en la cooperación educativa entre instituciones universitarias.



Autoridades durante el acto

Agregaduría de Ucrania

XI Curso Didáctico para profesores de español

La Asociación de Hispanistas de Ucrania y la Embajada de España en Kiev organizan el XI Curso Didáctico para profesores de español como lengua extranjera en Ucrania. En el programa del Curso están previstos un taller práctico y una mesa redonda, que ayudarán a los participantes a perfeccionar sus métodos de enseñanza de la lengua española y brindarán la oportunidad de debatir sobre problemas actuales que existen en la clase de ELE de los centros educativos de Ucrania.

Concurso-Festival de Teatro escolar en español en Ucrania

El 15 de abril colegiales ucranianos, venidos de todas partes de Ucrania a Kiev, presentaron en versión original (español) las obras que habían preparado durante largos meses del curso escolar.

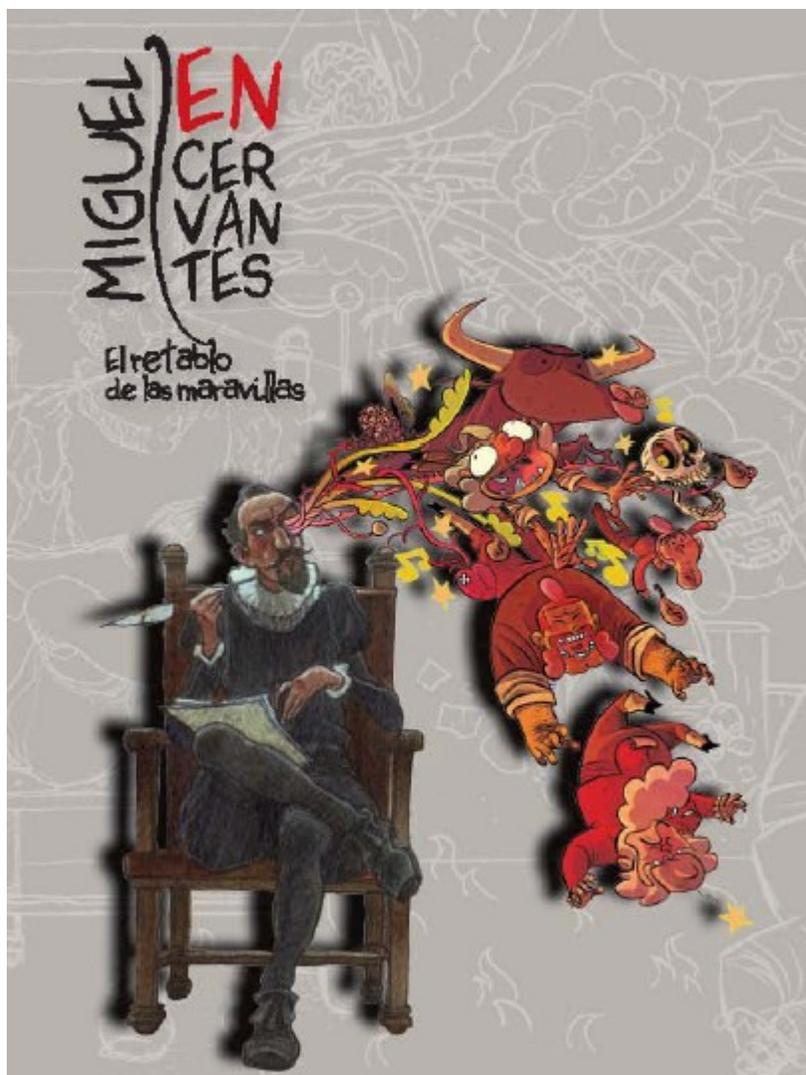
Clásicos como Benito Pérez Galdós y contemporáneos como Julián Herrero Santiago se hicieron presentes a través de los jóvenes dramaturgos. Esperamos repetir la próxima vez. ¡Cuánto talento!

Inauguración de la exposición Miguel EN Cervantes. El retablo de las maravillas

Kiev, 18 de mayo de 2016.

La Embajada de España en Kiev presentó, junto con el Museo del Libro de Ucrania, la exposición "Miguel EN Cervantes. El retablo de las maravillas", organizada conjuntamente por Acción Cultural Española (AC/E), Comunidad de Madrid, Instituto Cervantes y AECID, para conmemorar este año el 400 aniversario del fallecimiento del escritor que ha tenido una importancia y una influencia fundamental en la literatura universal y cuyos textos han sido versionados y analizados en innumerables ocasiones.

Se inauguró durante el Día Internacional de los Museos, en el Museo del Libro. Para celebrarlo, tras las palabras de bienvenida, el público disfrutó de arias operísticas de El Quijote y de música antigua de la mano del grupo Tarab Andalusi.



¡HASTA EL PRÓXIMO CURSO!



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN POLONIA

CONSEJERIA DE EDUCACION